



## DM-065

Best.-Nr. 23.5740

### **D A CH** Dynamisches Mikrofon

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

#### 1 Einsatzmöglichkeiten

Das dynamische Mikrofon DM-065 eignet sich optimal für Gesangs- und Sprachanwendungen auf der Bühne. Es hat ein stabiles Metallgehäuse im Nostalgie-Design und kann über einen Schiebescalter ein- und ausgeschaltet werden.


Zur Befestigung an einem Mikrofonstativ besitzt das Mikrofon einen festmontierten Halter mit Gelenk und 15,9-mm-Gewinde (5/8").

#### 2 Wichtige Hinweise für den Gebrauch

Das Mikrofon entspricht allen erforderlichen Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

- Setzen Sie das Mikrofon nur im Innenbereich ein. Schützen Sie es vor Feuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).

- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Chemikalien oder Wasser.
- Wird das Mikrofon zweckentfremdet, falsch angeschlossen oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Mikrofon übernommen werden.

 Soll das Mikrofon endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

#### 3 Inbetriebnahme

- 1) Das Mikrofon auf ein Mikrofonstativ mit 15,9-mm-Gewinde (5/8") schrauben. Bei Verwendung eines Gewindeadapters (z. B. MAC-20) kann auch ein Stativ mit 9,5-mm-Gewinde (3/8") verwendet werden. Die Feststellschraube am Halter lösen, das Mikrofon optimal ausrichten und die Schraube wieder anziehen.

- 2) Das Mikrofon über ein Anschlusskabel (z. B. ein Kabel der MEC-Serie) mit einem XLR-Mikrofoneingang am Audiogerät (z. B. Mischpult) verbinden.
- 3) Zum Einschalten des Mikrofons den Schiebescalter von der Position „OFF“ (Mikrofon aus) nach oben schieben.

#### 4 Technische Daten

Richtcharakteristik: ..... Niere  
 Frequenzbereich: ..... 50 – 16 000 Hz  
 Empfindlichkeit: ..... 1,3 mV/Pa bei 1 kHz  
 Impedanz: ..... 250 Ω  
 Maximaler Schalldruck: ..... 135 dB  
 Anschluss: ..... XLR, symmetrisch  
 Abmessungen: ..... 54 × 175 × 68 mm  
 Gewicht: ..... 550 g

Änderungen vorbehalten.

### **GB** Dynamic Microphone

Please read these operating instructions carefully prior to operation and keep them for later reference.

#### 1 Applications


The dynamic microphone DM-065 is ideally suited for vocals and speech on stage. It is provided with a stable metal body in retro style and can be switched on and off via a sliding switch. For fixing the microphone to a microphone stand, it is equipped with a jointed holder mounted rigidly which has a 15.9 mm (5/8") thread.

#### 2 Important Notes

The microphone corresponds to all required directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

- The microphone is suitable for indoor use only. Protect it against humidity and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).

- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use water or chemicals.
- No guarantee claims for the microphone and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the microphone is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected, or if it is not repaired in an expert way.

 If the microphone is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which will not be harmful to the environment.

#### 3 Operation

- 1) Screw the microphone onto a microphone stand with 15.9 mm (5/8") thread. When using a thread adapter (e. g. MAC-20), it is also possible to use a stand with 9.5 mm (3/8") thread. Release the locking screw on the holder, adjust the micro-

- phone in an optimum way, then retighten the locking screw.
- 2) Connect the microphone via a connection cable (e. g. a cable of the MEC series) to an XLR microphone input on the audio unit (e. g. mixer).
- 3) To switch on the microphone, slide the sliding switch upwards from the position "OFF".

#### 4 Specifications

Pick-up pattern: ..... cardioid  
 Frequency range: ..... 50 – 16 000 Hz  
 Sensitivity: ..... 1.3 mV/Pa at 1 kHz  
 Impedance: ..... 250 Ω  
 Max. SPL: ..... 135 dB  
 Connection: ..... XLR, balanced  
 Dimensions: ..... 54 × 175 × 68 mm  
 Weight: ..... 550 g

Subject to technical modification.

### **F B CH** Microphone dynamique

Veillez lire la présente notice avec attention avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.


#### 1 Possibilités d'utilisation

Le microphone dynamique DM-065 est idéalement adapté à des utilisations pour le chant et le discours sur scène. Il a un corps métallique solide au design Rétro et peut être allumé ou éteint via un interrupteur à glissière. Pour la fixation sur un pied de micro, il possède une pince fixe avec articulation et filetage 15,9 mm (5/8").

#### 2 Conseils importants d'utilisation

Le microphone répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole **CE**.

- Le microphone n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de l'humidité et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0 – 40 °C).
- Pour le nettoyage, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si le microphone est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché ou s'il n'est pas réparé par une personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.

 Lorsque le microphone est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

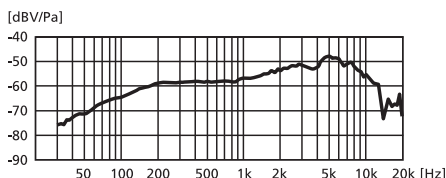
#### 3 Utilisation

- 1) Vissez le microphone sur un pied avec filetage 15,9 mm (5/8"). Si vous utilisez un adaptateur fileté (p. ex. MAC-20), il est également possible d'utiliser un pied avec filetage 9,5 mm (3/8"). Desserrez le vis de réglage sur la pince, orientez le micro de manière optimale et revissez la vis.
- 2) Reliez le microphone via un cordon de liaison (p. ex. un cordon de la série MEC-...) à une entrée micro XLR sur l'appareil audio (p. ex. table de mixage).
- 3) Pour allumer le microphone, mettez l'interrupteur de la position "OFF" (micro éteint) vers le haut.

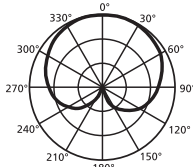
#### 4 Caractéristiques techniques

Caractéristique : ..... cardioïde  
 Bande passante : ..... 50 – 16 000 Hz  
 Sensibilité : ..... 1,3 mV/Pa à 1 kHz  
 Impédance : ..... 250 Ω  
 Pression sonore maximale : 135 dB  
 Branchement : ..... XLR, symétrique  
 Dimensions : ..... 54 × 175 × 68 mm  
 Poids : ..... 550 g

Tout droit de modification réservé.



Frequenzgang  
 Frequency response  
 Réponse en fréquence



Polardiagramm (bei 1 kHz)  
 Polar pattern (at 1 kHz)  
 Diagramme polaire (à 1 kHz)



### I Microfono dinamico

Vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.

#### 1 Possibilità d'impiego

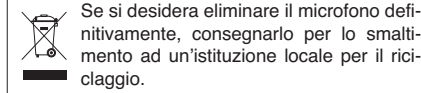
Il microfono dinamico DM-065 è indicato in maniera ottimale per applicazioni di canto e di lingua parlata sul palcoscenico. Possiede un contenitore robusto di metallo dall'aspetto "nostalgia" e può essere acceso e spento tramite un cursore. Per il fissaggio su uno stativo per microfoni è equipaggiato con un supporto fisso con giunto e con filettatura 15,9 mm (5/8").

#### 2 Avvertenze importanti per l'uso

Il microfono è conforme a tutte le direttive richieste dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

- Usare il microfono solo all'interno di locali. Proteggerlo dall'umidità e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).

- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati o di riparazione non a regola d'arte del microfono, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per il microfono.



#### 3 Messa in funzione

- 1) Avvitare il microfono su uno stativo per microfoni con filettatura 15,9 mm (5/8"). Con un apposito adattatore (p. es. MAC-20) si può usare uno stativo anche con filettatura 9,5 mm (3/8"). Allentare la vite di fissaggio sul supporto, orientare il microfono in modo ottimale e stringere di nuovo la vite.

- 2) Collegare il microfono con un ingresso XLR per microfono dell'apparecchio audio (p. es. mixer) servendosi di un cavo di collegamento (p. es. un cavo della serie MEC).
- 3) Per accendere il microfono spostare il cursore dalla posizione "OFF" (microfono spento) verso l'alto.

#### 4 Dati tecnici

Caratteristica direzionale: . . . cardiode  
 Gamma di frequenze: . . . . . 50 – 16 000 Hz  
 Sensibilità: . . . . . 1,3 mV/Pa con 1 kHz  
 Impedenza: . . . . . 250 Ω  
 Pressione sonora max.: . . . 135 dB  
 Collegamento: . . . . . XLR, simmetrico  
 Dimensioni: . . . . . 54 × 175 × 68 mm  
 Peso: . . . . . 550 g

Con riserva di modifiche tecniche.

### E Micrófono dinámico

Lea atentamente las instrucciones de funcionamiento antes de utilizar el aparato y guárdelas para usos posteriores.

#### 1 Aplicaciones

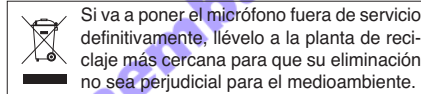
El micrófono dinámico DM-065 está adaptado para utilizaciones para canto y discurso. Tiene un cuerpo metálico fuerte con un diseño antiguo y puede estar encendido o apagado con un interruptor deslizante. Para su fijación sobre un pie de micro, tiene una pinza fija con articulación y rosca 15,9 mm (5/8").

#### 2 Notas importantes

El micrófono cumple con todas las directivas requeridas por la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo CE.

- El micrófono está adecuado para su utilización sólo en interiores. Protéjalo de la humedad y del calor (temperatura ambiente admisible: 0 – 40 °C).

- Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza; no utilice nunca ni agua ni productos químicos.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si se utiliza el micrófono para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se conecta adecuadamente o no se repara por expertos.



#### 3 Funcionamiento

- 1) Atornillar el micrófono sobre un pie con rosca 15,9 mm (5/8"). Si se utiliza un adaptador de rosca (p. ej. MAC-20), se puede también utilizar un pie con rosca 9,5 mm (3/8"). Desapretar el tornillo de reglaje sobre la pinza, orientar el micro de manera óptimo y apretar el tornillo.

- 2) Conectar el micrófono con un cable de conexión (p. ej. un cable de la serie MEC-...) a una entrada micro XLR sobre el aparato audio (p. ej. mesa de mezcla).
- 3) Para encender el micrófono, poner el interruptor de la posición "OFF" (micro apagado) hacia arriba.

#### 4 Especificaciones

Modelo de captación: . . . . . Cardioide  
 Banda pasante: . . . . . 50 – 16 000 Hz  
 Sensibilidad: . . . . . 1,3 mV/Pa a 1 kHz  
 Impedancia: . . . . . 250 Ω  
 Máx. SPL: . . . . . 135 dB  
 Conexión: . . . . . XLR, balanceado  
 Dimensiones: . . . . . 54 × 175 × 68 mm  
 Peso: . . . . . 550 g  
 Sujeto a modificaciones técnicas.

### PL Mikrofon dynamiczny

Przed przystąpieniem do pracy proszę dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją i zachować ją do wglądu.

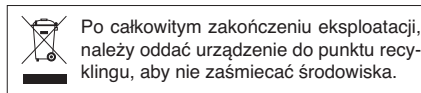
#### 1 Zastosowanie

DM-065 jest mikrofonem dynamicznym, wokalem do zastosowań scenicznych. Posiada mocną, wytrzymałą metalową obudowę w stylu retro. Posiada także włącznik. Mikrofon jest wyposażony w gniazdo z gwintem 15,9 mm (5/8") potrzebne do zamocowania go na statywie.

#### 2 Środki bezpieczeństwa

Mikrofon spełnia wszystkie wymagania norm UE, dlatego został oznaczony symbolem CE.

- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do pracy wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić je przed wilgocią i wysoką temperaturą. (dopuszczalny zakres wynosi 0 – 40 °C).
- Do czyszczenia używać suchej miękkiej ściereczki. Nie stosować wody i środków chemicznych.
- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za uszkodzenie sprzętu bądź obrażenia użytkownika, jeżeli urządzenie było używane niezgodnie z przeznaczeniem, zostało nieodpowiednio podłączone lub poddane nieautoryzowanej naprawie.



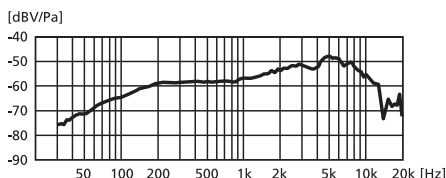
#### 3 Obsługa

- 1) Przykręcić mikrofon do statywu z gwintem 15,9 mm (5/8"). Używając przejściówki (np. MAC-20) można także użyć statywu z gwintem 9,5 mm (3/8"). Poluzować śrubę regulującą w uchwycie mikrofonu, ustawić go, a następnie z powrotem dokręcić śrubę.
- 2) Połączyć mikrofon kablem (np. z serii MEC) z wejściem XLR urządzenia (np. miksera).
- 3) Aby włączyć mikrofon, należy przesunąć przełącznik w górę z pozycji "OFF".

#### 4 Specyfikacja

Charakterystyka: . . . . . kardioda  
 Pasma przenoszenia: . . . . . 50 – 16 000 Hz  
 Czułość: . . . . . 1,3 mV/Pa przy 1 kHz  
 Impedancja: . . . . . 250 Ω  
 Max SPL: . . . . . 135 dB  
 Złącza: . . . . . XLR, symetryczne  
 Wymiary: . . . . . 54 × 175 × 68 mm  
 Waga: . . . . . 550 g

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.



Risposta in frequenza  
Respuesta de frecuencia  
Ch-ka częstotliwościowa

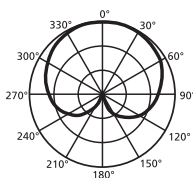


Diagramma direttivo (con 1 kHz)  
Diagrama de polos (a 1 kHz)  
Ch-ka kierunkowości (przy 1 kHz)